

RICHARD STRAUSS

OP. 39

FÜNF LIEDER

FÜR
GESANG UND KLAVIER

FIVE SONGS

WITH
VOICE AND PIANO

- | | | |
|------|---------------------|----------------------------|
| No 1 | Leises Lied | (Silent Longing) |
| | | Gedicht von Richard Dehmel |
| No 2 | Jung Hexenlied | (Home) |
| | | Gedicht von O. J. Bierbaum |
| No 3 | Der Arbeitsmann | (The workman) |
| | | Gedicht von Richard Dehmel |
| No 4 | <u>Befreit</u> | (Death the Releaser) |
| | <small>tief</small> | Gedicht von Richard Dehmel |
| No 5 | Lied an meinen Sohn | (To my son) |
| | | Gedicht von Richard Dehmel |

ROB. FORBERG MUSIKVERLAG

B E F R E I T

Französisch:
Magnus Synnestvedt

(Gedicht von Richard Dehmel)

Death the Releaser

L'adieu libérateur

Richard Strauss,
op. 39 No. 4

Englisch:
John Bernhoff

Lento e con cuore.

Langsam und innig.

(sehr getragen) molto cantabile

Singstimme.
VOICE.

Re - tiens tes lar - mes!
Du wirst nicht wei - - - nen.
O do not weep love!

Pianoforte.
PIANO.

pp legato

con Tac.

* *Tac.*

* *Tac.*

Chè - re, chè - re, qu'un sou rire é - clai - re tes yeux sous les lents bai -
Lei - se, lei - - - se wirst du lä - - cheln und wie zur Rei - se geb' ich dir
Tho' I shall miss thee, bid me fare-well love, and fondly kiss me, and I'll re -

sers de nos a - dieux. Notre ex - qui - se de
Blick und Kuss zu - rück. Uns - re lie - ben vier
turn thy gaze and kiss. Oursweet home in the

meu - re os fut ta chere osu - vre, moi je te fais don du
Wän - de, du hast sie be - rei - - tet, ich ha - be sie dir zur
wood - lands, who but thou didst a - dorn it? I made it our world, our

monde im - men - se; o bon - heur!

Welt ge - wei - - tet; o Glück!
joy to own it; o bliss!

molto espressivo

ff

Red * *Red* * *Red* * *Red* *

dim.

Red * *Red* *

Mets dans mes mains tes deux mains brûlantes, et lais - - semoit on

Dann wirst du heiss mei - ne Hän - - de fassen und wirst mir dei - ne
Then shall thy soft snow-white hands caress me, thou shalt leave methy

pp

espr.

Red * *Red* * *Red* *

âme - - ai - man - te; je garde aus - si nos

See - - le las - sen, lässt un - sern Kin - - dern
soul and bless me; leave me our babes with a

espr.

dim.

Red * *Red* *

chers *smorzando* en - fants.

Tu m'as don-né ta

mich zu - rück.
moth - - - er's kiss.

Du schenk - test mir dein
Thou gav'st me thy life, thy

espr.

vie - - en - tiè - re, je

veux leur con - sa - crer la

gan - - zes Le - ben,
love su ten - der,

ich will es ih - nen wie - - - der -
both now unto them I glad - - - ly

espress.

mien - - ne;

o bon - heur!

ge - - - ben;
ren - - - der;

o Glück!
o bliss!

De - meu - rons cal - mes, bien - tôt cest l'heu - re

Es wird sehr bald sein, wir wis - sen's Bei - - de,
Life fast is com - - ing, death comes to - mor - - row,

pp

ppp

nous som - mes dé - la - li - bérés de la douleur;

wir ha - ben ein - an - der be - freit vom Lei - - de,
we both then shall be released from sor - - row,

cresc.

cresc. *tutte le corde*

espr.

Je t'ai dim. ren - due au monde in - fi - ni! Je sais que je

so gab' ich dich der Welt zu - rück! Dann wirst du mir
take now and give the fare - well kiss. Then I shall but

dim.

p

espr. dim. sfz pp

pourrai te voir en - co - re dans (steigern) con ardore mes

nur noch im Traum er - schei - - nen und mich
see thee in dreams a - sleep locc. thou shalt

sfz

cresc.

De - meu - rons cal - mes, bien - tôt oest l'heu - re

Es wird sehr bald sein, wir wis - sen's Bei - - de,
Life fast is ebb - - ing, death comes to - mor - - row,

nous som-mes dé - la - li-bérés de la douleur;

wir ha - ben ein - an - der be-freit vom Lei - - de,
we both then shall be released from sor - - row,

Je t'ai dim. ren - due au monde in - fi - ni! Je sais que je
so gab' ich dich der Welt zu-rück! Dann wirst du mir
take now and give the fare - well kiss. Then I shall but

pourrai te voir en - co - - re dans (steigern) con ardore mes
nur noch im Traum er - schei - - nen und mich
see thee in dreams a - sleep love, thou shalt

ré - ves et dans mes lar -
 seg - nen und mit mir wei -
 bless me and with me shalt neep,

mes; o bon -
 nen; o
 love; o

molto espr. *molto dim.*

heur! o bon - heur!
 Glück! Glück!
 bliss! bliss!

espr. *molto tranquillo*

p

sempre dim. *ppp*